

## DAFTAR PUSTAKA

### A. BUKU

Adolf Huala, Aspek-Aspek Negara dalam Hukum Internasional, (Jakarta : PT Raja Grafindo, 1990).

Anwar Chairul, Horizon Baru Hukum Laut Internasional, (Jakarta : Djambatan, 1989).

Arifin Saru, Hukum Perbatasan Darat Antar Negara, (Jakarta : Penerbit Sinar Grafika, 2014).

Buana Mirza Satria, Hukum Internasional Teori dan Praktek, (Bandung : Penerbit Nusamedia, 2007).

Departemen Pendidikan Nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga, (Jakarta : Balai Pustaka, 2005).

Dewata Mukti Fajar Nur dan Yulianto Achmad, Dualisme Penelitian Hukum Normatif & Empiris, (Yogyakarta : Penerbit Pustaka Pelajar, 2013).

Hadiwijoyo Suryo Sakti, Perbatasan Negara dalam Dimensi Hukum Internasional, (Yogyakarta : Penerbit Graha Ilmu, 2011).

Hardiwinoto Soekotjo, Buku Ajar Hukum Internasional, (Semarang : Badan Penerbit Universitas Diponegoro, 2014).

\_\_\_\_\_, Pengantar Hukum Internasional, (Semarang : Badan Penerbit Universitas Diponegoro, 1995).

Istanto F. Sugeng, Hukum Internasional, (Yogyakarta : Penerbitan Universitas Atmajaya, 1994).

Kusumaatmadja Mochtar, Pengantar Hukum Internasional Buku I Bagian Umum, (Bandung : Rosda Offset, 1982).

Marzuki Peter Mahmud, Penelitian Hukum, (Jakarta: Kencana Media Grup, 2006).

Mauna Boer, Hukum Internasional Pengertian, Peranan dan Fungsi dalam Era Dinamika Global, (Bandung : PT. ALUMNI, 2013).

Parthiana I Wayan, Pengantar Hukum Internasional, (Bandung :Mandar Maju, 2003).

Roisah Kholis, Hukum Perjanjian Internasional Teori dan Praktik, (Malang : Penerbit Setara Press, 2015).

Soekanto Soerjono, Metodologi Penelitian Hukum, (Jakarta, Universitas Indonesia, 2006).

\_\_\_\_\_, Pengantar Penelitian Hukum, (Jakarta: UI-Press, 2005).

Soemitro Roni Hanitijo, Metode Penelitian Hukum dan Jurimetri, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 1982).

Starke J.G., Pengantar Hukum Internasional 1 Edisi Kesepuluh, (Jakarta : Sinar Grafika, 2006).

## **B. PERJANJIAN INTERNASIONAL**

*Convention of Peking 1860*

*Convention For The Extension of Hong Kong 1898*

*Hong Kong Letters Patent 1843*

*Hong Kong Letters Patent 1875*

*Hong Kong Letters Patent 1877*

*Hong Kong Letters Patent 1888*

*Joint Declaration of the Government of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of  
China on the Question of Hong Kong with Annexes*

*The Basic Law of The Hong Kong Special Administrative Region of The  
People's Republic of Tiongkok*

*Treaty of Nanking 1842*

*Treaty of Tientsin 1858*

### C. JURNAL INTERNASIONAL

Chen Catherine, *Economic History of Hong Kong*, EH.Net Encyclopedia, edited by Robert Whaples. 16 Maret 2008, diakses dari <https://eh.net/encyclopedia/economic-history-of-hong-kong/> pada tanggal 24 April 2018 pukul 02.15.

Evans Stephen, *The Beginnings of English Language Education in Hong Kong, 1842-1859*, Educational Research Journal Vol. 13, No.2, Winter 1998.

Zhao Yuhong, *Hong Kong: The Journey to a Bilingual Legal System*, 19 Loy. L.A. Int'l & Comp. L. Rev. 293 (1997).

### D. INTERNET

Wikipedia, Hong Kong, diakses dari [https://id.wikipedia.org/wiki/Hong\\_Kong](https://id.wikipedia.org/wiki/Hong_Kong) pada tanggal 16 Desember 2017 pukul 20.47.

Wikipedia, Hong Kong Criminal Law, diakses dari [https://en.wikipedia.org/wiki/Hong\\_Kong\\_criminal\\_law](https://en.wikipedia.org/wiki/Hong_Kong_criminal_law), pada tanggal 12 April 2018 pukul 19.51.

Wikipedia, Konvensi Peking, diakses dari [https://id.wikipedia.org/wiki/Konvensi\\_Peking](https://id.wikipedia.org/wiki/Konvensi_Peking) pada tanggal 16 Desember 2017 pukul 21.33.

Wikipedia, Konvensi untuk Perluasan Wilayah Hong Kong, diakses dari [https://id.wikipedia.org/wiki/Konvensi\\_untuk\\_Perluasan\\_Wilayah\\_Hong\\_Kong](https://id.wikipedia.org/wiki/Konvensi_untuk_Perluasan_Wilayah_Hong_Kong) pada tanggal 16 Desember 2017 pukul 22.05.

Wikipedia, Laissez-faire, di akses dari <https://en.wikipedia.org/wiki/Laissez-faire>, pada tanggal 4 Mei 2018 pukul 00.19.

Wikipedia, Law of Hong Kong, di akses dari [https://en.wikipedia.org/wiki/Law\\_of\\_Hong\\_Kong](https://en.wikipedia.org/wiki/Law_of_Hong_Kong), pada tanggal 12 April 2018 pukul 19.43.

Wikipedia, Perjanjian Nanking, diakses dari [https://id.wikipedia.org/wiki/Perjanjian\\_Nanking](https://id.wikipedia.org/wiki/Perjanjian_Nanking). pada tanggal 16 Desember 2017 pukul 20.53.

Wikipedia, Special Administrative Regions of China, di akses dari [https://en.wikipedia.org/wiki/Special\\_administrative\\_regions\\_of\\_China](https://en.wikipedia.org/wiki/Special_administrative_regions_of_China), pada tanggal 12 April pukul 20.32.

## LAMPIRAN I

### *Treaty of Nanking*

*Nanking, August 29, 1842*

*Peace Treaty between the Queen of the United Kingdom of Great Britain and  
Ireland and the Emperor of China*

*Ratifications exchanged at Hongkong, 26th June 1843*

*HER MAJESTY the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,  
and His Majesty the Emperor of China, being desirous of putting an end to the  
misunderstandings and consequent hostilities which have arisen between the two  
countries, have resolved to conclude a Treaty for that purpose, and have therefore  
named as their Plenipotentiaries, that is to say: Her Majesty the Queen of Great  
Britain and Ireland, HENRY POTTINGER, Bart., a Major General in the Service  
of the East India Company, etc., etc.; And His Imperial Majesty the Emperor of  
China, the High Commissioners KEYING, a Member of the Imperial House, a  
Guardian of the Crown Prince and General of the Garrison of Canton;  
and ELEPOO, of Imperial Kindred, graciously permitted to wear the insignia of  
the first rank, and the distinction of Peacock's feather, lately Minister and  
Governor General etc., and now Lieutenant-General Commanding at Chapoo:  
Who, after having communicated to each other their respective Full Powers, and  
found them to be in good and due form, have agreed upon and concluded the  
following [selected] Articles:*

**Article I.**

*There shall henceforward be peace and friendship between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and His Majesty the Emperor of China, and between their respective subjects, who shall enjoy full security and protection for their persons and property within the dominions of the other.*

**Article II.**

*His Majesty the Emperor of China agrees, that British subjects, with their families and establishments, shall be allowed to reside, for the purposes of carrying on their mercantile pursuits, without molestation or restraint, at the cities and towns of Canton, Amoy, Foochowfoo, Ningpo, and Shanghai; and Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., will appoint Superintendents, or Consular officers, to reside at each of the above-named cities or towns, to be the medium of communication between the Chinese authorities and the said merchants, and to see that the just duties and other dues of the Chinese Government, as hereafter provided for, are duly discharged by Her Britannic Majesty's subjects.*

**Article III.**

*It being obviously necessary and desirable that British subjects should have some port whereat they may [maintain] and refit their ships when required, and keep stores for that purpose, His Majesty the Emperor of China cedes to Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., the Island of Hong-Kong, to be possessed in perpetuity by Her Britannic Majesty, her heirs and successors, and to be governed*

*by such laws and regulations as Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., shall see fit to direct.*

**Article IV.**

*The Emperor of China agrees to pay the sum of Six Millions of dollars, as the value of the opium which was delivered up at Canton in the month of March, 1839, as a ransom for the lives of Her Britannic Majesty's Superintendent and subjects, who had been imprisoned and threatened with death by the Chinese High Officers*

**Article V.**

*The Government of China having compelled the British merchants trading at Canton to deal exclusively with certain Chinese merchants, called *Hong merchants* (or *Cohong*), who had been licensed by the Chinese Government for that purpose, the Emperor of China agrees to abolish that practice in future at all ports where British merchants may reside, and to permit them to carry on their mercantile transactions with whatever persons they please; and His Imperial Majesty further agrees to pay to the British Government the sum of Three Millions of dollars, on account of debts due to British subjects by some of the said *Hong merchants* (or *Cohong*), who have become insolvent, and who owe very large sums of money to subjects of Her Britannic Majesty.*

**Article VI.**

*The Government of Her Britannic Majesty having been obliged to send out an expedition to demand and obtain redress for the violent and unjust proceedings of*

*the Chinese High Authorities towards Her Britannic Majesty's officer and subjects, the Emperor of China agrees to pay the sum of Twelve Millions of dollars, on account of the expenses incurred; and Her Britannic Majesty's Plenipotentiary voluntarily agrees, on behalf of Her Majesty, to deduct from the said amount of Twelve Millions of dollars, any sums which may have been received by Her Majesty's combined forces, as ransom for cities and towns in China, subsequent to the 1st day of August, 1841.*

**Article VII.**

*It is agreed, that the total amount of Twenty-One Millions of dollars, described in the three preceding Articles, shall be paid as follows:-*

*Six Millions immediately.*

*Six Millions in 1843. That is:- Three Millions on or before the 30th of the month of June, and 3,000,000 on or before the 31st of December.*

*Five Millions in 1844. That is:- Two Millions and a half on or before the 30th of June, and 2,500,000 on or before the 31st of December.*

*Four Millions in 1845. That is:- Two Millions on or before the 30th of June, and Two Millions on or before the 31st of December; and it is further stipulated, that Interest, at the rate of 5 per cent per annum, shall be paid by the Government of China on any portion of the above sums that are not punctually discharged at the periods fixed.*

**Article VIII.**

*The Emperor of China agrees to release unconditionally all Subjects of Her Britannic Majesty (whether Natives of Europe or India) who may be in confinement at this moment, in any part of the Chinese Empire.*

**Article IX.**

*The Emperor of China agrees to publish and promulgate, under his Imperial sign manual and seal, a full and entire amnesty and act of indemnity to all subjects of China, on account of their having resided under, or having had dealings and intercourse with, or having entered the service of Her Britannic Majesty, or of Her Majesty's officers; and His Imperial Majesty further engages to release all Chinese subjects who may be at this moment in confinement for similar reasons.*

**Article X.**

*His Majesty the Emperor of China agrees to establish at all the ports which are, by the 2nd Article of this Treaty, to be thrown open for the resort of British merchants, a fair and regular tariff of export and import customs and other dues, which tariff shall be publicly notified and promulgated for general information; and the Emperor further engages, that when British merchandise shall have once paid at any of the said ports the regulated customs and dues, agreeable to the tariff to be hereafter fixed, such merchandise may be conveyed by Chinese merchants to any province or city in the interior of the Empire of China, on paying a further amount as transit duties, which shall not exceed [see Declaration respecting Transit Duties below] on the tariff value of such goods.*

**Article XI.**

*It is agreed that Her Britannic Majesty's Chief High Officer in China shall correspond with the Chinese High Officers, both at the Capital and in the Provinces, under the term "Communication" 照會. The Subordinate British Officers and Chinese High Officers in the Provinces under the terms "Statement" 申陳 on the part of the former, and on the part of the latter "Declaration" 聲明, and the Subordinates of both Countries on a footing of perfect equality. Merchants and others not holding official situations and, therefore, not included in the above, on both sides, to use the term "Representation" 稟明 in all Papers addressed to, or intended for the notice of the respective Governments.*

**Article XII.**

*On the assent of the Emperor of China to this Treaty being received, and the discharge of the first instalment of money, Her Britannic Majesty's forces will retire from Nanking and the Grand Canal, and will no longer molest or stop the trade of China. The military post at Changhai will also be withdrawn, but the Islands of Koolangsoo, and that of Chusan, will continue to be held by Her Majesty's forces until the money payments, and the arrangements for opening the ports to British merchants, be completed.*

**Article XIII.**

*The ratification of this Treaty by Her Majesty the Queen of Great Britain, &c., and His Majesty the Emperor of China, shall be exchanged as soon as the great distance which separates England from China will admit; but in the meantime,*

*counterpart copies of it, signed and sealed by the Plenipotentiaries on behalf of their respective Sovereigns, shall be mutually delivered, and all its provisions and arrangements shall take effect.*

*Done at Nanking, and signed and sealed by the Plenipotentiaries on board Her Britannic Majesty's ship *Cornwallis*, this 29th day of August, 1842, corresponding with the Chinese date, twenty-fourth day of the seventh month in the twenty-second Year of *TAOU KWANG*.*

**(L.S.) HENRY POTTINGER.**

**[SIGNATURES OF THE THREE CHINESE PLENIPOTENTIARIES]**

## LAMPIRAN II

### **Perjanjian Nanking**

Nanking, 29 Agustus 1842

Perjanjian Perdamaian antara Ratu Kerajaan Inggris Britania Raya dan Irlandia  
dan Kaisar Cina

Ratifikasi dipertukarkan di Hongkong, 26 Juni 1843

Yang Mulia Ratu Kerajaan Britania Raya dan Irlandia, dan Yang Mulia Kaisar Cina, yang berkeinginan untuk mengakhiri kesalahpahaman dan permusuhan yang telah muncul di antara kedua negara, telah memutuskan untuk menandatangani sebuah Perjanjian untuk tujuan itu, dan karena itu mewakili atas namayangberkuasa penuh, yaitu: Yang Mulia Ratu Inggris dan Irlandia, Tuan HENRY POTTINGER, seorang Jendral Besar dalam Pelayanan Perusahaan India Timur, dll; dan atas nama Yang Mulia Kaisar Cina, Komisaris Tinggi KEYING, Anggota Rumah Kekaisaran, Penjaga Putra Mahkota dan Jendral Garnisun Kanton; dan ELEPOO, dari Imperial Kindred, dengan ramah diizinkan mengenakan lencana peringkat pertama, dan perbedaan bulu merak, akhir-akhir ini Menteri dan Gubernur Jenderal dll., dan sekarang Letnan Jenderal Komandan di Chapoo: yangmana setelah saling berkomunikasi satu sama lain berdasar atas Kekuatan Penuh masing-masing, secara sadar dan tanpa paksaan telah menyetujui dan menyimpulkan [terpilih] Pasal berikut:

### Pasal I.

Karena itu akan ada kedamaian dan persahabatan antara Yang Mulia Ratu Kerajaan Inggris dan Irlandia dan Yang Mulia Kaisar Cina, dan di antara rakyatnya masing-masing, yang akan menikmati keamanan dan perlindungan penuh untuk orang dan harta mereka di dalam wilayah kekuasaandari yang lain.

### Pasal II.

Yang Mulia Kaisar Cina setuju, bahwa rakyat Inggris, dengan keluarga dan perusahaan mereka, akan diizinkan untuk tinggal, untuk tujuan melakukan kegiatan dagang mereka, tanpa penganiayaan atau pengekangan, di kota-kota dan kota-kota Kanton, Amoy, Foochowfoo , Ningpo, dan Shanghai; dan Yang Mulia Ratu Inggris Raya, & c., akan menunjuk Inspektur, atau petugas Konsuler, untuk tinggal di masing-masing kota atau kota yang disebutkan di atas, untuk menjadi media komunikasi antara pihak berwenang Cina dan pedagang tersebut, dan untuk mengawasi peraturan dan pajak lainnya yang adil dari Pemerintah Cina, seperti yang diberikan di masa depan, sudah sepatutnya dibuang oleh subjek Kerajaan Inggris.

### Pasal III.

Itu jelas diperlukan dan diwajibkan bahwa subyek Inggris harus memiliki beberapa pelabuhan di mana mereka dapat [mempertahankan] dan mereparasi kapal mereka ketika diperlukan, dan menyimpan barang dagangan untuk tujuan itu, Yang Mulia Kaisar Cina menyerahkan kepada Yang Mulia Ratu Inggris, Pulau Hong-Kong, yang akan dikuasai dalam waktu yang lama oleh Yang Mulia

Ratu Inggris, pewaris dan penerusnya, dan diatur oleh hukum dan peraturan seperti Yang Mulia Ratu Inggris Rayainginkan untuk berlakukan.

#### Pasal IV.

Kaisar Cina setuju untuk membayar sejumlah Enam Juta dolar, sebagai nilai dari candu yang dikirim ke Kanton pada bulan Maret 1839, sebagai tebusan untuk penderitaan Inspektur dan orang-orang Inggris, yang telah dipenjara dan diancam dengan kematian oleh Petinggi Tiongkok.

#### Pasal V.

Pemerintah Cina telah memaksa perdagangan pedagang Inggris di Kanton untuk berurusan secara khusus dengan pedagang Cina tertentu, yang disebut pedagang Hong (atau Cohong), yang telah diberi ijin oleh Pemerintah China untuk tujuan itu, Kaisar Cina setuju untuk menghapuskan praktik itu di Cina. masa depan di semua pelabuhan di mana pedagang Inggris dapat tinggal, dan untuk mengizinkan mereka melakukan transaksi dagang mereka dengan siapa pun yang mereka sukai; dan Yang Mulia Kaisar selanjutnya setuju untuk membayar kepada Pemerintah Inggris sejumlah Tiga Jutaan dolar, karena hutang pedagang Inggris kepada beberapa pedagang yang disebut Hong (atau Cohong), yang telah menjadikan mereka bangkrut, dan yang berutang sangat besar sejumlah uang untuk orang-orang Inggris di Hong Kong.

#### Pasal VI.

Pemerintah Kehakiman Kerajaan Inggris berkewajiban untuk mengirim sebuah ekspedisi untuk menuntut dan mendapatkan ganti rugi atas tindakan keras dan tidak adil dari Otoritas Tinggi Cina terhadap pejabat dan mata-mata Perwira Inggris, Kaisar Cina setuju untuk membayar sejumlah Dua Belas Jutaan dolar, karena biaya yang dikeluarkan; dan Yang Mulia Britania Raya Yang Berkuasa Penuh secara sukarela setuju, atas nama Yang Mulia, untuk mengurangi dari jumlah Dua Belas Jutaan dolar, jumlah yang mungkin telah diterima oleh pasukan gabungan Yang Mulia, sebagai tebusan untuk kota-kota di Cina, setelah hari pertama Agustus, 1841.

#### Pasal VII.

Disepakati, bahwa jumlah total Dua Puluh Satu Jutaan dolar, yang dijelaskan dalam tiga Pasal sebelumnya, harus dibayar sebagai berikut:

- Enam jutaan segera.
- Enam jutaan pada tahun 1843.  
Yaitu: Tiga jutaan pada atau sebelum tanggal 30 Juni, dan 3.000.000 pada atau sebelum tanggal 31 Desember.
- Lima Jutaan pada tahun 1844.  
Yaitu: Dua jutasetengah pada atau sebelum tanggal 30 Juni, dan dua jutasetengahnya pada atau sebelum 31 Desember.
- Empat jutaan pada tahun 1845.

Yaitu: Dua jutaan pada atau sebelum tanggal 30 Juni, dan Dua jutaan pada atau sebelum tanggal 31 Desember; dan ditetapkan lebih lanjut, bahwa Bunga, dengan tingkat 5 persen per tahun, harus dibayar oleh Pemerintah Cina pada setiap bagian dari jumlah di atas yang tidak tepat waktu habis pada periode tetap.

#### Pasal VIII.

Kaisar Cina setuju untuk membebaskan semua orang-orang Inggris (apakah Pribumi Eropa atau India) yang mungkin dalam kurungan pada saat ini, di bagian manapun dari Kekaisaran Cina.

#### Pasal IX.

Kaisar Cina setuju untuk mempublikasikan dan menyebarluaskan, di bawah panduan dan segel tanda Kaisar, amnesti penuh dan seluruh tindakan ganti rugi untuk semua penduduk China, karena mereka telah tinggal di bawah, atau telah melakukan transaksi dan hubungan dengan, atau telah memasuki dinas Kerajaan Inggris, atau para perwira Ratu Inggris; dan Yang Mulia Kaisar selanjutnya ingin membebaskan semua orang Tionghoa yang mungkin saat ini dalam kurungan karena alasan yang sama.

#### Pasal X.

Yang Mulia Kaisar Cina setuju untuk mendirikan di semua pelabuhan yang, oleh Pasal 2 Perjanjian ini, untuk dilemparkan terbuka untuk resor pedagang Inggris, tarif yang adil dan teratur dari bea ekspor dan impor dan iuran lainnya, yang tarif

harus diberitahukan kepada publik dan diumumkan untuk informasi umum; dan Kaisar selanjutnya menyatakan, bahwa ketika barang dagangan Inggris akan pernah dibayarkan pada salah satu pelabuhan tersebut bea cukai dan iuran yang diatur, sesuai dengan tarif yang akan ditetapkan kemudian, barang dagangan tersebut dapat disampaikan oleh pedagang Cina ke provinsi atau kota mana pun di interior Kekaisaran Cina, membayar lebih lanjut sebagai tugas transit, yang tidak akan melebihi [lihat Deklarasi menghormati Tugas Transit di bawah] pada nilai tarif barang-barang tersebut.

#### Pasal XI.

Telah disepakati bahwa Kepala Staf Tertinggi Perwira Inggris di Tiongkok akan berhubungan dengan Petinggi Tiongkok, baik di Ibukota dan di Provinsi, di bawah istilah "Komunikasi" 照會. Para Pejabat Inggris dan Petinggi Pejabat Tinggi di Provinsi di bawah ketentuan "Pernyataan" 申陳 pada bagian mantan, dan pada bagian dari "Deklarasi" 劄行 yang terakhir, dan Bawahan dari kedua Negara pada pijakan yang sempurna persamaan. Pedagang dan lainnya tidak memiliki situasi resmi dan, oleh karena itu, tidak termasuk di atas, di kedua sisi, untuk menggunakan istilah "Representasi" 稟明 di semua Makalah yang ditujukan, atau dimaksudkan untuk pemberitahuan dari masing-masing Pemerintah.

Pasal XII.

Atas persetujuan Kaisar Cina atas Traktat ini diterima, dan keluarnya cicilan pertama uang, pasukan Kerajaan Inggrisnya akan pensiun dari Nanking dan Grand Canal, dan tidak akan lagi menganiaya atau menghentikan perdagangan Cina. Pos militer di Changhai juga akan ditarik, tetapi Kepulauan Koolangsoo, dan Chusan, akan terus dipegang oleh pasukan Her Majesty sampai pembayaran uang, dan pengaturan untuk membuka pelabuhan ke pedagang Inggris, diselesaikan.

Pasal XIII.

Ratifikasi Perjanjian ini oleh Yang Mulia Ratu Inggris Raya, & c., Dan Yang Mulia Kaisar Cina, akan dipertukarkan segera setelah jarak yang sangat jauh yang memisahkan Inggris dari China akan akui; tetapi sementara itu, salinan tandatangan, yang ditandatangani dan disegel oleh Yang Berkuasa Penuh atas nama Penguasa masing-masing, harus diserahkan secara bersama, dan semua ketentuan dan pengaturannya akan berlaku.

Selesai di Nanking, dan ditandatangani dan disegel oleh Berkuasa Penuh di atas kapal Kerajaan Inggrisnya, Cornwallis, pada 29 Agustus, 1842, sesuai dengan tanggal Cina, hari ke dua puluh empat dari bulan ketujuh di Tahun ke dua puluh dua TAOU KWANG .

(L.S.) HENRY POTTINGER.

[TANDATANGAN TIGA PERWAKILAN CINA]

### **LAMPIRAN III**

#### ***CONVENTION FOR THE EXTENSION OF HONGKONG, 1898***

*(Signed at Peking, 9th June 1898.)*

*Whereas it has for many years past been recognised that an extension of Hongkong territory is necessary for the proper defence and protection of the Colony:*

*It has now been agreed between the Governments of Great Britain and China that the limits of British territory shall be enlarged under lease to the extent indicated generally on the annexed map. The exact boundaries shall be hereafter fixed when proper surveys have been made by officials appointed by the two Governments. The term of this lease shall be ninety-nine years.*

*It is at the same time agreed that within the city of Kowloon the Chinese officials now stationed there shall continue to exercise jurisdiction except so far as may be inconsistent with the military requirements for the defence of Hongkong. Within the remainder of the newly-leased territory Great Britain shall have sole jurisdiction. Chinese officials and people shall be allowed as heretofore to use the road from Kowloon to Hsinan.*

*It is further agreed that the existing landing place near Kowloon city shall be reserved for the convenience of Chinese men-of-war, merchant and passenger vessels, which may come and go and lie there at their pleasure; and for the convenience of movement of the officials and people within the city.*

*When hereafter China constructs a railway to the boundary of the Kowloon territory under British control, arrangements shall be discussed.*

*It is further understood that there will be no expropriation or expulsion of the inhabitants of the district included within the extension, and that if land is*

*required for public offices, fortifications, or the like official purposes, it shall be bought at a fair price.*

*If cases of extradition of criminals occur, they shall be dealt with in accordance with the existing Treaties between Great Britain and China and the Hongkong Regulations.*

*The area leased to Great Britain as shown on the annexed map includes the waters of Mirs Bay and Deep Bay, but it is agreed that Chinese vessels of war, whether neutral or otherwise, shall retain the right to use those waters.*

*This Convention shall come into force on the first day of July, eighteen hundred and ninety-eight, being the thirteenth day of the fifth moon of the twenty-fourth year of Kuang Hsii. It shall be ratified by the Sovereigns of the two countries, and the ratifications shall be exchanged in London as soon as possible.*

*In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.*

*Done at Peking in quadruplicate (four copies in English and four in Chinese) the ninth day of June in the year of Our Lord eighteen hundred and ninety-eight, being the twenty-first day of the fourth moon of the twenty-fourth year of Kuang Hsii.*

*(Signed)*

*(L.S.) Claude M. Macdonald.*

*(L.S.) SEAL OF THE CHINESE PLENIPOTENTIARY*

## **LAMPIRAN IV**

### **KONVENSI UNTUK PERPANJANGAN KEKUASAAN HONGKONG, 1898**

**(Ditandatangani di Peking, 9 Juni 1898.)**

Padahal selama bertahun-tahun yang lalu telah diakui bahwa perpanjangan wilayah Hongkong diperlukan untuk pertahanan dan perlindungan yang tepat dari Colony:

Sekarang telah disepakati antara Pemerintah Inggris dan Cina bahwa batas-batas wilayah Inggris akan diperbesar di bawah sewa sejauh yang ditunjukkan secara umum pada peta yang dianeksasi. Batas-batas yang tepat akan ditetapkan kemudian ketika survei yang tepat telah dibuat oleh para pejabat yang ditunjuk oleh kedua Pemerintah. Jangka waktu sewa ini adalah sembilan puluh sembilan tahun.

Pada saat yang sama disepakati bahwa di dalam kota Kowloon, pejabat Cina yang sekarang ditempatkan di sana akan terus menjalankan yurisdiksi kecuali sejauh mungkin tidak konsisten dengan persyaratan militer untuk membela Hongkong. Dalam sisa wilayah yang baru disewakan, Inggris Raya akan memiliki yurisdiksi tunggal. Pejabat dan orang-orang China akan diizinkan untuk menggunakan jalan dari Kowloon ke Hsinan.

Lebih lanjut disepakati bahwa tempat pendaratan yang ada di dekat kota Kowloon harus disediakan untuk kenyamanan kapal-kapal perang, pedagang, dan penumpang Tiongkok, yang mungkin datang dan pergi dan berbaring di sana atas kesenangan mereka; dan untuk kenyamanan pergerakan para pejabat dan orang-orang di dalam kota.

Ketika nanti Cina membangun kereta api ke perbatasan wilayah Kowloon di bawah kendali Inggris, pengaturan harus dibahas.

Lebih lanjut dipahami bahwa tidak akan ada pengambil alihan atau pengusiran dari penduduk kabupaten yang termasuk dalam perpanjangan, dan bahwa jika tanah diperlukan untuk kantor publik, benteng, atau tujuan resmi yang serupa, itu harus dibeli dengan harga yang adil.

Jika kasus ekstradisi kriminal terjadi, mereka akan ditangani sesuai dengan Perjanjian yang ada antara Inggris dan Cina dan Peraturan Hong Kong.

Daerah yang disewakan ke Britania Raya seperti yang diperlihatkan pada peta yang dianeksasi meliputi perairan Teluk Mirs dan Deep Bay, tetapi disepakati bahwa kapal perang Tiongkok, apakah netral atau tidak, akan mempertahankan hak untuk menggunakan perairan itu.

Konvensi ini mulai berlaku pada hari pertama bulan Juli, seribu delapan ratus sembilan puluh delapan, menjadi hari ketiga belas bulan kelima tahun ke dua puluh empat Kuang Hsii. Itu harus diratifikasi oleh Penguasa dari kedua negara, dan ratifikasi akan dipertukarkan di London sesegera mungkin.

SEBAGAI BUKTI, yang bertandatangan di bawah ini, yang diberi kuasa oleh masing-masing Pemerintahnya, telah menandatangani Persetujuan ini.

Dibuat di Peking dalam empat kali lipat (empat salinan dalam bahasa Inggris dan empat dalam bahasa Cina) pada hari kesembilan Juni pada tahun Tuhan kita delapan ratus sembilan puluh delapan, menjadi hari ke dua puluh satu dari bulan keempat dari tahun ke dua puluh empat dari Kuang Hsii.

(Tertanda)

(L.S.) Claude M. Macdonald.

(L.S.)Tanda Tangan dari Perwakilan Tiongkok